

SINICA

Magazine of Chinese Catholic Pastoral Community

ISSUE 126 APR 2018

牧靈 通訊





1-2 Multi Cultural Mass at St Joachim's Church Lidcombe 多元文化彌撒 28/08/17 • 3-5 Catechists Group 30th Anniversary Dinner 傳道員組慶祝三十週年晚宴 09/09/17 • 6-8 CCPC Children Baptism 兒童領洗 10/09/17 • 9-11 St Francis Feast Day 聖方濟瞻禮 07/10/17

宗徒之職

在現在社會反省我們基督徒的宗徒之職



Fr Joseph Lu OFM

本期的SINICA主題是上主禰鼓舞了我。這是我們兩個（WSCCC, CCPC）團體的2017聖誕節之前將臨期的福傳靈修祈禱主題。上主禰鼓舞了我，天主不僅僅是領我們走進幽靜溪水旁，也領我們走出情緒和生活的低谷。我們基督徒不僅僅知道上主在我們的生活中的作為，還應當知道祂還引領我們走向更多的人去打開我們的口去宣講上主的作為，他曾經選派了不少的先知宣講祂的訊息和法律。到了新約基督時代，耶穌首先揀選了12位宗徒來執行祂宣講的工作，祂也表明自己的其中一個非常明顯的使命就是宣講（谷1：38）。21世紀的教會雖然佈滿了很多的慈善事業，但是我們的宣講很大程度上卻是局限在聖堂裡面。在這個新的時代我們還是要恢復到我們的宗徒時代，除了新媒體的途徑之外，我們個人的面對面的宣講要從新開始。這就是我們因洗禮而得到的職位：基督徒的宗徒之職。除了這12位宗徒職位誰也不能再稱為宗徒了，但是，這篇文章討論的是，基督徒的宗徒使命。

在去年的10月份雪梨教區神父牧靈論壇會議上，其中的一個話題討論就是有關基督徒的宗徒之職。在這個話題的討論中，大家意識到一個問題就是不少的基督徒對自己的角色還不是很清楚。尤其是我們天主教的教友多年來的信仰生活習慣是祈禱、彌撒、聖事，把這些當成很重要的部分，沒錯這些很重要，但是還不完全。我們還有一個精彩的信仰生活部分往往被大家遺忘了，就是宣講，即福傳。我們閱讀宗徒大事錄的時候，我們就學習到這本書就是講述宗徒們的悔改和宣講。悔改不是他們追隨主的結束和目的，悔改只是他們在主內信仰的開始，他們的悔改生活是以宣講來實行和完成的。

每一個時代的基督徒都要感謝宗徒們和我們的福傳前輩們，因為有了他們的宣講才有了我們今日的這份寶貴的信仰，使我們走在真理，生命，道路上。因著信仰我們領悟了：我們的生日並不是開啓了通向死亡的開始，而是在基督的生命裏得

以永恆。這是多麼大的一份喜樂和平安的訊息，在這份訊息裡面我們學會了這個世界不僅僅有我們人類，還有很多很多種不同的生命，這些生命和我們一樣是被天主所創造，然後我們人類因著基督而被救贖。有關這些生命的訊息要被報告出去。宗徒們和我們歷代的福傳前輩們甚至冒著生命的危險去報告這些消息。因此，我們感恩他們的付出我們獲得這份珍貴的信仰。

面對打開我們的口去分享和宣講基督的福音是一個不小的挑戰。其實，當我們讚嘆宗徒們的大無畏精神的時候，我們也會驚訝這些為主基督的福音宣傳而犧牲性命的人，他們曾經也是軟弱的。尤其是伯多祿竟然背叛過老師。當耶穌被捕的時候，他們竟然四散逃跑了。他們大多數人是為主致命的。為什麼呢？他們為什麼有這驚人的逆轉呢？是為了面子嘛？為了道德的譴責？這些東西都不是他們在面對生命挑戰的時候的力量和砝碼。唯有一個正面的解釋就是他們看到了基督的復活。基督的復活才是讓他們徹底的臣服於自己的老師，基督的復活使他們甘願以自己的死亡來維護生命永恆的真理並讓他們大無畏的開口走向大家。今天在澳洲雪梨的我們，當我們宣講的時候應不會以死亡的壓力宣講，我們只需要確定自己信仰的真實。只需要我們打開口向自己的朋友和家人來分享和傳遞這份真理，這會讓我們在軟弱中堅強的站起來。

大家不要忘記了，在宗徒們中其中一個強大的福傳人物，保祿。他是曾經殺害基督徒的人。自從他悔改皈依之後就踏上了福傳之路，他甚至說：“我若不傳福音就有禍了”（格前9：16）我們縱然不說這個禍是懲罰，也該反省一下一個沒有宣講的信仰生活不是缺乏生命力嗎？沒有宣講的信德生活不是不完整的嗎？

在基督復活後離開宗徒們之前給他們和後代基督徒們的使命就是：你們要往普天下去宣講福音（谷16：9）。我們現在在雪梨開始吧。上主，求祢鼓舞我們領我們走上福傳宣講之路。

傳福音 就是傳天主的愛



Fr Jacob Wang

想必大家都應該讀了路神父在年初所寫的2018年團體牧靈計畫，也已經在踐行我們團體的“家庭福傳年”了。因故，我想在這裡與大家分享一點關於福傳的話題。

首先，福傳使命不是來自某個人或者某團體，而是我們教會的本質。聖若望保祿二世教宗曾說：“教會之所以存在，乃是為了向普世萬邦擴展基督之光。教會與基督的關係使教會成為人類合一的表徵與工具(教宗若望保祿二世1983年10月15日對馬拉威主教的談話)。”這種使命更是直接來自基督的教導。在瑪竇福音中，耶穌升天的時候曾說：“你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗(瑪28:19)。”瑪爾谷福音中也同樣記載耶穌說：“你們往普天下去，向一切受造物宣傳福音(谷16:15)。”所以每個人都蒙召有義務和責任去傳播主基督的福音。聖保祿宗徒更明言：“我若不傳福音，我就有禍了(格前9:16)。”可見無論是主教、神父、修女、修士，還是教友，每個人都肩負傳福音的使命。為此，每個人也都需要有福傳的緊迫感和使命感。其次，我們雖然知道了傳福音是自己的責任和義務，那麼到底什麼是傳福音或者該如何去傳播主的福音呢？福傳不應該只是專注於宣講，也不是讓教堂擠滿了人就好，而更重要的是把自己的信仰活出來去傳播天主的愛，從而影響、改變他人及社會的風氣。如果每個基督徒都把自己的信仰在生活中表達出來，那無疑就是最好的福傳者。也許我們周圍的人不一定喜歡聽我們講什麼道理，但他們一定會注意我們的言行舉止，待人接物；會看看我們所行的是不是我們所信的。不管我們採取何種方式福傳，最根本的就是活出自己所信仰的——天主是愛！

說到這裡，可能就需要反省一下：我信什麼？我們信什麼？我們實踐了多少自己所相信的？我們在傳什麼？我們的福傳工作只是講道理嗎？我們見證了基督的愛嗎？我有多少的愛可以分享給別人呢？因為很多的時候，我們所擁有的愛和自己的福傳效果是成正比的。

所以說傳福音或者福傳，就是傳愛。傳福音者首

先要活出福音，而福音的精神是愛，愛就是與他人分享（印度聖德肋撒語）。當然福傳當中不只是需要愛，而且還需要心甘情願、無怨無悔的犧牲和奉獻。所以，傳福音是愛的奉獻，也是犧牲的祭獻，而不是說“主啊！主啊！”的口頭禪。要做到愛主愈深，愛人愈真的地步，確實不易，但耶穌曾許諾：“那住在我內，我也住在他內的，他就結許多的果實，……求罷！必給你們成就。我父受光榮，即在於你們多結果實（若15：5,7-8）。”印度的聖德肋撒曾說：凡事從祈禱開始。如果不先向天主祈求愛，我們就無法擁有愛，更談不上把愛給人。

既然每個基督徒都有義務與責任傳播主的愛，就讓我們彼此勉勵活出並分享主賜予的愛，從而使別人因著我們而認識天主並體會到天主的愛。

家庭福傳年祈禱文

全能仁慈的天父，求祢降福我們的家庭，讓每個家庭成員，彼此聆聽、學習、尊重、成長；父慈子孝，尊老愛幼。讓家成為一個愛之地，福之源。

願每一個家庭都能更加熱愛聖言、切願恆心閱讀及抄寫聖經，天天與主相遇。

主啊！我們願意以行動回應祢的教導，求祢賜予家庭熱誠與力量，竭盡所能參與各項環保活動，保護地球，延續祢的創世工程。

主，求祢也堅強我們福傳的信心，主動接觸未有信仰的人，邀請他們加入慕道的行列，從而認識耶穌是道路、真理及生命，活出豐盛的人生。因主耶穌基督之名，求祢俯聽我們的祈禱。亞孟。



固守主的話，確是真門徒



Joseph Chow

耶穌說：「凡不是派遣我的父所吸引的人，誰也不能到我這裡來，而我在末日要叫他復活。」若6:44

主，我們蒙恩，回應主的召叫，加入你教會的大家庭，從此，基督轉化我們的生活，舊我已同基督被釘在十字架上，因為「我生活已不是我生活，而是基督在我內生活...」（迦2：19-21）所以我們要遠離罪惡，做一個「新造的人」，真的基督徒，真耶穌的門徒。你不斷的帶領我們，寬恕我們，俯允我們的祈禱，並在我們的困厄中，顧念了我們，提供我們的需要，解決我們的困難。你的恩寵不斷滋養和支持我們。在很多事情和人際關係上，不是我們的力量可以做得到的，但你卻成全，讓我們能超越自己，全是靠聖神的德能。

耶穌邀請我們向祂學習，說：「你們背起我的軛，跟我學吧！因為我是良善心謙的：這樣你們必要找到你們靈魂的安息，因為我的軛是柔和的，我的擔子是輕鬆的。」瑪11:29-30。祂是「良善心謙的」，祂的軛就是愛，不但不壓迫人，反而使人自由與幸福。我們要牢記耶穌的教導：「我實在告訴你們，凡是給這些最小的一個做的，就是做了給我。…」瑪25：31-46

耶穌向天說：「我為他們祈求，不為世界祈求，只為你賜給我的人祈求，因為他們原是屬於你的…求你以真理祝聖他們；你的話就是真理。…」若17: 9-17

耶穌為我們向天父祈求，祂求天父用真理使我們成聖，以光榮天主，由此可知「成聖」是成為真門徒的重要條件，耶穌可以使跟隨祂的人成聖。因為「你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。」瑪 5:48

耶穌說：「你們如果固守我的話，就確是我的門

徒，也會認識真理，而真理必會使你們獲得自由。」若8:31-32

耶穌就是真理，固守真理的召叫，是抱一個固守天主的話的生活態度，活出聖潔的生命，以光榮天主。只有真理能使我們遠離罪惡，從罪惡釋放出來，使我們獲得自由，堪當成為天主的子女。

一個真正的門徒不只是一個學生或一個學習者，而是一個追隨者：所以作為一個耶穌真正門徒應度聖潔的生活，聆聽耶穌的教導，向耶穌學習，跟隨耶穌，抱一個固守天主的話的生活態度，及從耶穌領受來的教導實踐在生活中，使信仰與生活結合，並成聖自己。

在2013年11月1日諸聖節教宗方濟各強調「聖人」不是「天生完美」的「超人」，而是全心全意跟隨天主的普通人。…

當每個聖人感受到天主的愛時都改變了自己的生活，他們全心全意地跟隨著祂，沒有條件和虛偽。…

他們畢生為別人服務而度過他們的生活，他們忍受著沒有仇恨的痛苦和逆境，並以美善和傳播喜樂和平安的方式地回應邪惡。…

成為聖人並不是少數人的特權……在洗禮中我們所有人都有能夠成為聖人的繼承權。聖潔是每個人的使命。教宗強調及鼓勵我們，每個人都可以成為聖人。…」

願我們在教會內的兄弟姊妹，大家都喜悅地去做一個全心全意跟隨天主的普通人，一個真的基督徒，耶穌的真門徒；並一起在成聖之道路上，彼此關懷、鼓勵及代禱。



不一樣的 將臨期靈修

William Cheung

期待又期待已久的戶外燭光祈禱晚會終於來到了，這是一次新的嘗試，我們的心情是何等的興奮！一直以來都擔心會下雨，影響祈禱晚會的進行，到了當日下午真的下起雨來，天公不造美呀！我當時實在感到失望！不久我們收到通知，祈禱晚會改在亞洲中心舉行，幸虧這個改變沒有影響到祈禱晚會的意義和重要性，真是感謝天主！

燭光祈禱晚會由聖體及聖母像遊行開始，接著便是頌唸玫瑰經和朝拜聖體。我感到在聖體面前，是一個很好的反省時刻，我們在天主真光光照之下，一切都表露無遺，是一個找到真我的好時機。路神父的導言很能發人深省，同時也頗令人鼓舞，他說：“由於天雨關係，燭光祈禱晚會不能在戶外舉行，而改在我們的「家」舉行，不要因此而失望！天主做事是有祂的計劃和時間！因為這個「家」是我們的居所，是我們成長的地方，祂讓我們繼續在主的帶領之下成長，待我們裝備更成熟時，才走出「家」門為主見證。”

慕道者和教友的見證也引起了我們的共鳴，他們見證了我們日常生活所面對的困難和挑戰，同時也說出有些事情是我們容易犯錯的。晚會還有宣讀聖言，也有路神父和左神父的講道。音樂敬拜讚美和泰澤祈禱，將晚會的氣氛推到最高點，大家隨著音樂節奏和歌聲，整個人都融入主內，讓

我們體會得到主的愛，使我們能夠站在高山上，也讓我們能在暴風雨中行走，有時祂還使我們做出我能力範圍之外的事情，祂真是奇妙的天主。晚會其中一個特色就是不同年齡和不同組別的教友一起參加，由兒童到年長者，共同聚在一起讚美上主。今次華人牧靈團體和西雪梨華人團體共同合作，充分展現出在主愛內的共融，顯出共同的目標，讚美主！感謝主！

我十分同意路神父說亞洲中心是我們的「家」，說來一點也沒有錯，尤其我是在亞洲中心受洗的，數十年來也在此成長。

亞洲中心是我們團體的基地，多年來這一個「家」為我們遮風擋雨，它是我們的頗理想的居所，它曾帶給我們許多平安快樂的日子，同時也提供了地方給我們敬拜天主；從事各種不同的靈修活動，我們的信仰能夠扎根成長，全賴這個「家」的栽培，就讓我們繼續在主的帶領之下，為這個「家」而努力，活出一個真門徒的生活！

最後要感謝今次燭光祈禱晚會台前幕後的工作人員，你們付出了很多的時間和精力，使晚會能夠順利舉行，衷心感謝你們！就讓我們在「家」的灌溉下不斷成長，有一天能走出去傳揚福音，主佑大家！





上主 彌鼓舞了我



牧靈團體得到主的照顧，在去年十一月至十二月將臨期間，舉辦了一個靈修活動講座，邀請到道明會左旭華神父為主講嘉賓，題目是“上主，彌鼓舞了我！活出真、善、美的生活”

左神父在講座上演繹了真：真我、真天主、真門徒、真團體；善：善心、善意、善工；及美：看得見、聽得見。

怎樣才能活出真、善、美的生活呢？其實不是太難，在日常生活中，我們得到天主的寵愛、聖神的護佑及我們的信仰，已經具備了很好的條件。左神父引用了許多具體事例，去證實天主愛祂的子女。而我們會在什麼時候能夠感受到主的愛呢？我們每一個人，都是受造物，基於不同的原因，有些人需要其他人的照顧，而有些人又會去照顧有需要的人，世界上每天發生的事情，有如恒河沙數，其實人類很渺小，但是，只要我們懂得在適當的時候去幫助別人，其實也是幫了自己，這話怎說呢！原來是我們的所作所為，都已經自動儲蓄了分數，在一些有需要的情況下，不知不覺中會得到了上主的照顧，幫助或解決了我們的生活問題。

記憶中我很多次得到了主的愛護，少年時的我已經充滿主愛，記起少年時在天主教會辦的「天台」小學接受教育，領洗及做輔祭。小學畢業後，考取到一個中一備取生學位，之後幸運地被取錄。中學時代，有神父幫助我的書簿費用，得以繼續接受學業。在十七歲時，考上了政府學徒，在去檢驗身體途中，我坐在小輪上層，手上的驗身文件突然被一陣風吹走，心想怎麼辦呢？這份文件很重要，沒有了它，我就會錯失一個很好的就業機會，我只好默默祈禱，求主救助，之後望向海中，沒有看見那份文件，但是，我得到主的指引，望向小輪的下層，那份文件竟然停留在船身旁邊，我立即跑到那裏去拾起它，感謝主，當時的心情感受，真是筆墨難以形容。

完成學徒訓練之後，又依靠主的寵佑，工作順利，從未試過失業，而且還升遷了多次要職，當我每次遇到工作困難，都會在祈禱中得到主的指引及智慧，所有問題都迎刃而解。曾經有一段時

期，因為工作太繁忙（籍口），星期日竟然不去參與彌撒聖祭，忘記了已經與天主建立的良好關係，但是，原來天主從來沒有放棄過我，仍然時刻都在我的身旁護佑著我。

三十多年前，從香港移民澳洲，因為環境及生活所需，要拼命工作去重建一個家，所以沒有去參與每星期日的彌撒聖祭。記得在到達澳洲的第二年，在驅車去北領地的達爾文途中，遇上一次車禍，我駕駛的車輛失去控制，翻了兩個筋斗，車身全毀，司機和前座乘客有幸綁上安全帶，但是後座三位未有綁上安全帶的乘客全部被拋出車外，僅受輕傷，真是不幸中的大幸，實屬奇蹟。在澳洲的第三年，居然又遇上另一次車禍，車禍的發生是因為對方司機不守道路規則，在對面馬路不准右轉的路口，作出右轉，而引致我駕駛的車輛碰撞對方的車輛，又是全車盡毀，身體受碰撞力震盪一下，沒有其它損傷，奇蹟再次出現（相信兩次都是主拯救了我，免我於難）。

左神父的講座之中，有提到我們每天要讀聖經，從最基本做起，就是閱讀每天彌撒的讀經及福音，再默想及反省。在這裏，我有一樣東西，要和各位兄弟姊妹分享，現時大部分人都擁有手機，可以下載一個程式「iBreviarium」，之後便可以在任何時間，地點，例如平時在乘搭火車上班途中，用這段時間去閱讀每天彌撒的讀經、福音、再默想及反省。

十多年前，在一次偶然的機會下，相信是主的安排，認識了及加入讀經組，再次投身服務主。時間過得很快，轉眼間，已經在澳洲生活及工作三十多年，接近退休階段。

所謂「大難不死，必有後福」，奇妙的事在我身上繼續發生，我在兩年前曾考慮過退休問題，時值部門改組，開創了一個專門訓練認識土地契約歷史方面的新職位，我去嘗試申請，其後破格得到錄用，相信這次亦是主的巧妙安排，再賜給我一次新挑戰，去培育新一代學習到這類知識。

歸納起左神父的教導，及回顧我目前的生活經歷，我醒悟到每天都要祈禱，與主溝通，事事感恩，一定可以活出真、善、美的生活。

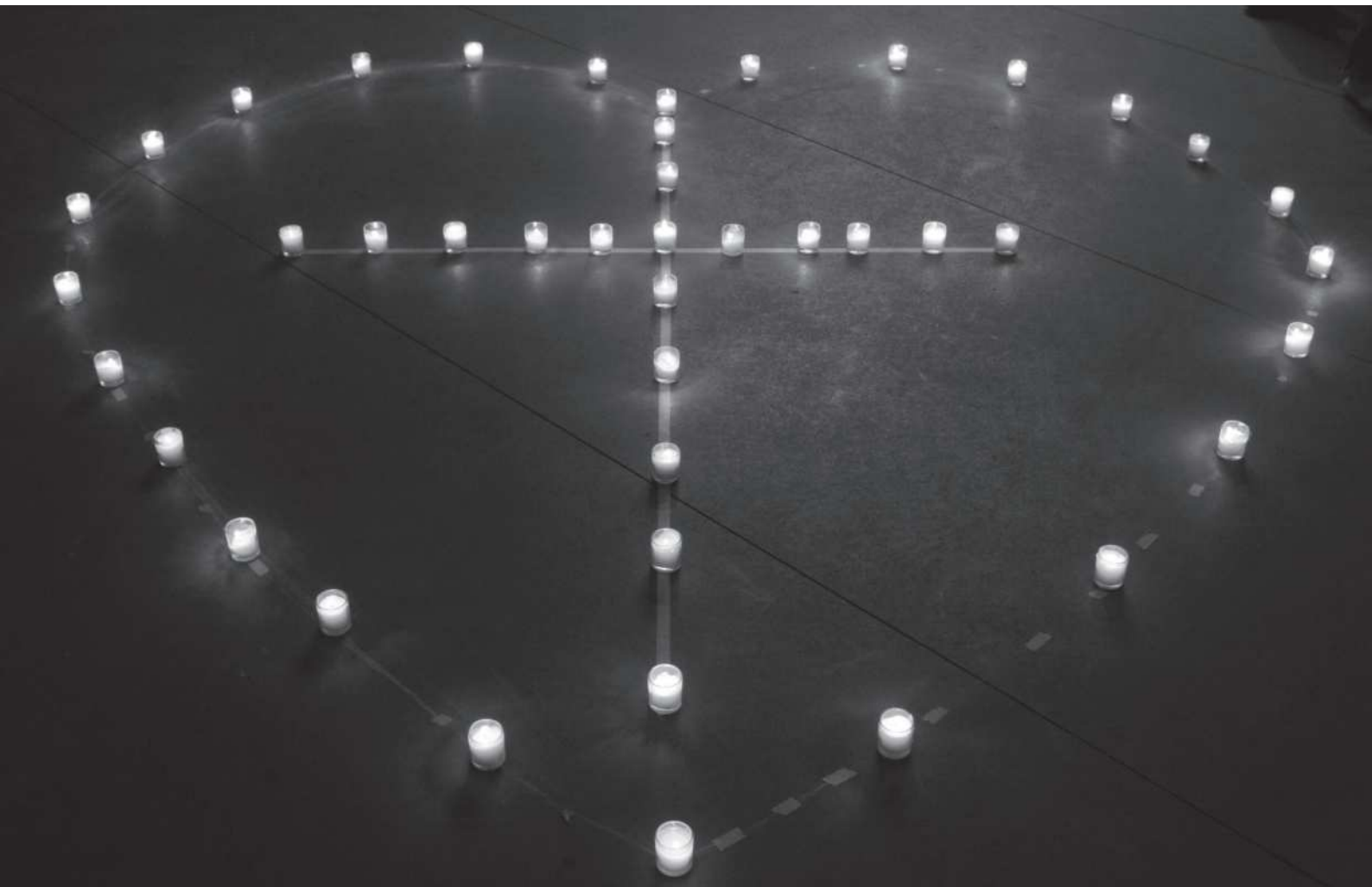


Cora Jen

(上主鼓舞了我們成為真門徒。其中一項是盡心盡力做好天主派遣我們的工作。) 2018年復活節前幾個月，很開心可以和大家分享，天主在我的生命過程中的奇妙化工。

在2016年的2月，在天主的祝福和見證下，我和我先生順利的在台灣結了婚，並在隔月就舉家移民來了澳洲，初吒剛來，還興致勃勃的十分新鮮，但才過一個月，就明顯的感受到，離鄉背井和不知道新的生活階段能做什麼，接著我又馬上懷孕，懷孕時賀爾蒙和這一切的變動，突然讓我陷入長期的憂鬱，所幸，這個第一個婚姻階段的考驗，有天主陪我一起走過，也陪我先生一起扶持我，還有教會的兄弟姊妹，不求回報的陪伴和幫助，我才又慢慢地回復正常，可以自理生活，

可以照顧孩子和先生..... 生命很長也很多不同的階段，特別在轉換的時候，自己對自己在世界上的角色認定，是一個非常大和需要努力的功課，像是，在大學時候，絕對不會多想，自己能成為一位母親，一位妻子，也不會知道什麼是天主要給我們走的道路，通常都是跌跌撞撞，起起伏伏。在順境中，常常會像個迷途的羔羊，忘記天主，沉溺在世俗的喜樂中，每每都要跌到害怕，才想到要回到天主的保護中，所幸還好，天主總是不離不棄，永遠像爸爸一樣的，敞開雙手地等著我們，祂的愛和聖家的表率，是我前進的力量，鼓舞著我，讓我可以每天一點一點的更像祂，然後以愛還愛的，更愛他人和傳福音。



Children's Sacrament of Confirmation on 16-09-2017



Celebration Feast of St Francis of Assisi



Joseph Chow

Once again we gathered together to celebrate the Feast of St Francis of Assisi on Saturday 7 Oct 2017.

We were greatly honoured to have the Very Rev Philip Miscamble, Minister Provincial of the Franciscan Province of the Holy Spirit, to be with us and the main celebrant of the Eucharist.

Quoting part of Fr Phil's homily, "...While the circumstances we find ourselves in have changed from the time of Francis, the core values of St Francis – which are beautifully expressed in his Peace Prayer are still as relevant today.

Like St Francis we are called to embrace our difficulties and challenges in life. And with faith in God, find a way forward to serve and love him. When we know sadness, doubt, despair, hatred, injury and darkness of whatever kind, there is the possibility of the sowing of love, joy, hope, light, pardon, and faith. The words can come easily enough but then to put them into practice can be hard.

We ask not to be consoled but to console, to understand rather than be understood, to love rather than be loved. In this prayer, St Francis shows his genuine concern for the other, putting self aside and seeking to build up our relationships by caring for the needs of our brothers and sisters. It is not easy, but as Francis has shown us, it is doable and certainly worthwhile. ..."

Fr Phil concluded his homily by leading us to pray at this Eucharist we will all be inspired by the Little Poor Man of Assisi to embrace challenges we face in our life, seeing them as paths to a greater understanding of what the Lord is calling us to and always keep the Christian goal of serving the Lord in our love and service of each other.

After the communion, on behalf of the Australian Catholic Chinese Community, Joseph Chow firstly congratulated Fr Phil on being elected as the Minister Provincial and thanked him (and the priests, sisters, brothers and sisters) to celebrate our feast day and revisit the spirit of Fr Francis with us again.

Joseph extended our heartfelt gratitude to the Franciscan Order for looking after our community since 1954 when our Founders the Late Fr Paschal Chang and the Late Bishop Leonard Hsu arrived in Sydney to build up our community and assigning Chinese priests to serve our community and the generous donation of a quarter of a million dollars when we built the Allegra House and St Clare's Hall about 14 years ago.

Joseph also thanked Fr Phil for recommending us to engage Innova Capital Land Strategists (Mr Wayne Camenzuli) to look at options of what we can do in Francisville for our consideration.

On this joyful occasion Fr Phil blessed two families in our community, namely,

Mr and Mrs Rosa and Joseph Ng (celebrating their diamond wedding anniversary in 2017) and

Mr and Mrs Julianna and Edward Siow (celebrating their golden wedding anniversary in 2017).

We thanked Julianna and Edward Siow for donating a roast pig for the dinner following the mass.

Let us all be inspired by St Francis to a greater understanding of what the Lord is calling each of us to do. We pray that the Holy Spirit will guide and empower us to accomplish what the Lords wants and bear everlasting fruits.

A few thoughts on becoming a deacon



John Ting

When the Bishops were asked prior to the second Vatican Council why the church should bring back the ministry of the Permanent Deacons, several reasons were given e.g. as a restoration of essential structure of the visible church; to enlarge the pool of ministers in assisting the bishops to meet the needs of the church beyond the traditional confine of parish structure.

When I was first drawn to the permanent diaconate program, I was not thinking very much about who or what a deacon is nor was the bigger picture and the needs of the wider Church foremost on my mind. I was more interested in what more I can do as a Catholic in my own particular set of circumstances: married with family and drawn to helping university students through the service of the Church. Looking back I think I was also deep down looking for clearer answers to my own existential question of the meaning of my life. Something I think not unusual for men at my age when we often reassess what we can do with the time we still have.

So that's pretty much how I started getting involved with the permanent diaconate program: for quite parochial, self-absorbed reasons. Which is why I found the first couple of years a real struggle. I wanted the program to fit ME. I wanted my formator to understand ME, my special set of circumstances, my special set of strength. And when it came to my weaknesses and inconveniences, I wanted the program to suit me. To make it easier for me. Make it happen without me changing anything in my life. Why can't I be excused for certain training on weekends? Why do I have to study since I already know enough (so I thought). I was anxious and was unsettled.

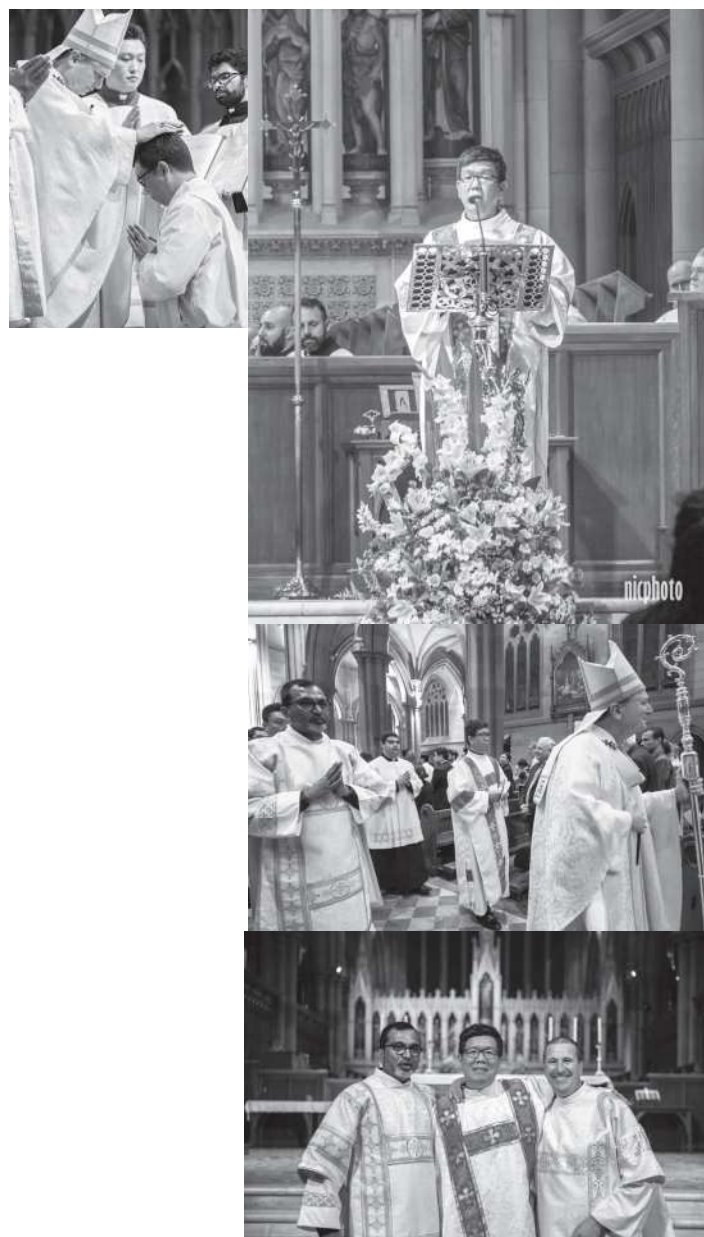
I am sure my friends were praying for me and Mother Mary and the Saints were listening to my pleading. In the middle of second year, my heart expanded, and I was able to let go and let the Spirit lead me. There was suddenly internal freedom. I was able to just let the program dictates to me what I should do. I began to accept with less complaints my designated spiritual directors even though I was hesitant. I took the advice of what subjects I should be studying with worrying about the outcome. I stopped worrying and just did my best. Consequently, I enjoyed the friendship of my fellow aspirants and excelled and grew personally.

Why am I sharing these aspects of my journey with you? Looking back, I realize that God often use my selfish and short-sighted intentions for His purpose. I wanted something back then and I presented a list of requests to God. He, in his eternal wisdom answered my prayers. He gave me what I requested by taking my gaze away from myself and my own life to embrace more of him and his church. He gives by taking and gives me much more and in ways beyond my impoverished imagining. He gives me a better vision of the family because instead of focusing on myself, he teaches me that marriage is directed towards the salvation of others and that my personal salvation is only through service for others starting with my family.

Service for others in the name of the Church is of course at the core of diaconate ordination. It is saying to the world around us that God is alive and involved intimately with us in our daily struggle and joy. Instead of conflicts between the 2 sacraments of Marriage and Orders, I personally see a profound connection between the two. We get married in the Church not because outside of it there is no real love possible

but that God is involve and love is not just about how two people feel but for others as He is for us. Ordination likewise is not saying that I can somehow magically serve better but rather serves as a clear sign that God is radically for us and us for others.

I am now assigned to the very beautiful St Benedict's Church at Broadway for the next few years. I am happy there as the parishioners are very welcoming to me and my family. It is a very interesting and challenging parish to work at as it is surrounded by Notre Dame Uni, Sydney Uni, UTS and many other institutions of learning. There are also many offices, restaurants, cafes where people frequent and work in the day and vacate in the evening. What difference can a sandstone, neo-gothic, monolith of a building makes in the middle of the city? Not much. Unless it is energized and liven by a bunch of people who love one another and who believes they are 'living stones' that can build a new civilization of love in our homes and our cities. Please pray my service there can contribute in some ways towards making that vision a reality.



Australian Catholic Youth Festival 2017



Michelle Supangat

From the 7th to the 9th of December, It was a very big week for young Catholics around Australia, more than 15,000 young Catholics attended the 3-day event at Sydney Olympic Park and participated in many workshops, live music, talks and discussions. One of the greatest highlights during the festival was the last Evening Plenary on the 2nd night where we danced to performers like Matt Maher, Gary & Natasha Pinto as well as talks held by Sister Hilda Scott, Archbishop Christopher Prowse and adoration. The event ended with a closing Mass at the Domain where more of the public joined us for a very beautiful Mass led by Archbishop Fisher.

It was really refreshing to be able to learn new things about the faith and being empowered to stand firm and be like the Mother Mary. Already can't wait to go to the next ACYF event which will be held in 2019 in PERTH!!



Kristen Yung

Open New Horizons for Spreading Joy

The conference was held in Qudos Bank Arena, hosting almost 20,000 young people around Australia on Dec 7 – 9, 2017. I didn't know what to expect from this conference walking in, but I just knew I had to be there, and sure enough, it blew me away. The theme of the conference was "Open New Horizons for Spreading Joy", so I ask, what does Joy mean to you?

What I discovered within myself is the Joy in knowing who I am in Christ, who I am as a Child of God, and my precious worth as a daughter and woman of God. Opening up my spirit to receive all the good news from experts who have journeyed with God in their own way is all that this conference is about. By the end, I think the most powerful compliment I could give to the event, is that I walked away proud to identify as a Catholic, with a new fire for Jesus.

How did I get there? You'll just have to come yourself to the next one. For now I wanted to share with you 7 Things I learnt over the weekend:



	Session	Lesson
1.	Are We Dating? by Simon Carrington	<p>Difference between friendship and dating is:</p> <p>Friendship = getting to know someone</p> <p>Dating = discerning a spouse</p> <p>Nowadays young people get caught up in the initial attraction of love. They meet, like each other and start dating; turning into an exercise where they get to know each other. What should happen is just be friends first, then start dating, otherwise you are subconsciously telling yourself when you break up, that love ends. Society is forgetting the sacredness of marriage and how it is something we must cherish, respect and do properly. What is also important is that sarcasm is destruction to intimacy, and sincerity makes dating easier so that intentions are clear and the truth is spoken</p>
2.	The Hard Road to Overnight Success by Gary and Natasha Pinto	<p>Focus – “Seek the Kingdom of God above all else, and live righteously, and he will give you everything you need” Matthew 6:33. Focus on faith first and serving God, then everything including success, will follow.</p> <p>Foundation – “Made in the image of his likeness”. Our foundation must be rooted in Christ and his will for us and our life</p> <p>Development – We must develop the gift God has given us of strength and wisdom to be the best we can be, so that when we do something great with it, we can give glory to God and point to him who gave it to you</p>
3.	Loved, Worthy, Blessed and Beautiful by Emily Wilson	<p>John 4 talks of the Woman at the Well who met Jesus while filling her jar of water. The jar represents our heart as women, and Emily talked of the four ways we incorrectly seek and fill our hearts for our worth.</p> <p>Boys – You don’t need a boyfriend to tell you you’re beautiful or amazing because God loves you more in a moment than any man can do in a lifetime</p> <p>Perfection – falling into the trap of negative self talk, thinking that my best is never enough</p> <p>Dress – trying to grasp our worth by the way we dress, thinking the more skin we show the more attention we will get, when instead we should dress classy to reflect the confidence, beauty and respect we feel for ourselves as daughters of God</p> <p>Diet & Exercise – exercising not to loose weight, but rather to look after the body which safe guards our soul “our temple”</p>

4.	Mission and Vocational	When you are overwhelmed with choice God reminds us that it does not matter which one you choose, so long as it is something that brings you Joy. Do not worry about making the wrong mistake because God will eventually guide you to the path of success. He will guide you to his plan for you by closing and opening certain doors.
5.	Porn Kills Love by Melinda Reist	Due to the easy accessibility of the internet, young children are being exposed to porn at the average age of 11 years old. This is causing young people to have an unrealistic view of what sex is supposed to be like, where they see girls on the screen getting hit and smiling during the process. So what can we do? We must uphold a better standard, call it out, tell girls they do not have to put up with porn washed boys and remember that your significant other is out there and worth waiting for. At ACYF we know what real love looks like. The real love of Jesus Christ. We must remember that real love always wins.
6.	Modern Slavery: Youth in Action	<p>Slavery in Supply Chains – poor cheap labour working conditions by large brands to create the clothes you wear</p> <p>Trafficking of Children of Cyber-Sex – sexually abusing children in front of a camera for pedophiles to watch on the black internet</p> <p>Labour Exploitation and Forced Labour – people coming to Aus to support family overseas, only to have passport taken and forced to work</p> <p>All these issues in the world and you question where God is in this. God places a particular desire in your heart, its up to you to listen to the calling because if you don't do it, no one else will. So I ask you one of the most important questions to your existence, <i>What problem in the world do you feel like solving?</i></p>
7.	Upon your Call I cast my Net	If we remain faithful to Jesus in the small things, we will in time perfect our love for Jesus. So much so, that because of the relationship Peter had to Jesus, when it came time for Peter to die, he too was crucified, but said that he is not worthy to cast the same shadow of the cross that Jesus had, so instead voluntarily asked to be crucified upside down. Let us have the same fire for Jesus.

So I challenge you to be the light and spread joy to those around you today and the days to come. I'll definitely be there for the 2019 conference in Perth. Will I see you there?

Go live a meaningful day!



A Long Road to Priesthood

Ad Majorem Dei Gloriam

True Story of Our Community Members in 3 Generations

李尚義



*To the Holy Mountains slowly go,
My way ahead's a long, long one, oh!
I seek my Beauty high and low!*
路漫漫其修遠兮，吾將上下而求索。

Chu Yuen 屈原 (340-278BC) from Sorrow After Departure 離騷 • Poetry of the South 楚辭



Alan Wong, the eldest son of Mr & Mrs Charles Wong Kin-Wai, Tina Cheng Pin Yin of our community will be ordained a Jesuit on 16th June 2018 in Sydney. As he is the third generation member from our Immigrant Community of Faith, and also the first

Chinese priestly ordination to the Jesuit Society in this Archdiocese, his long journey to priesthood may be identified with the Chinese Poet Chu Yuen in his quoted Epic of Sorrow, and some shadows of Jewish diasporas in the long journey – the modern Exodus over three generations

Alan's grandpa was in the Chinese Army fighting in the Yangtze region during the War of Resistance against the Japanese before 1945 and he brought his family to Hong Kong 1949 before the Communists over-ran the whole China mainland. The first and second generations of the Wongs in HK started as refugee squatter settlers. In less than two years time, three more million refugees made their homes as squatters in Hong Kong. The first and second generation of the Wongs led a difficult but an up-right life, working as casual labourer. Later on, some of the refugees settled in Taiwan, but the majority stayed on in Hong Kong. The instinct of survival of the refugees was so strong that some social

history writers described them as Homo sapiens(Lion Rock) – a local physical boundary mark separating Kowloon Peninsula and the New Territories). Alan's dad was a rare example of excellence. Brought up in conditions of Tai Hom Village known for violence and poverty near the Kai Tak Airport, and under a no nonsense authority style of parenting, the Wongs struggled on as casual labourer. They had a very difficult time and it could be said that Alan's father grew up on a road-side/gutter squatter. Like thousands hard-working refugees, and through his tireless effort of the second generation Wong found opportunity to go to school and a rare chance to study in USA with degrees in Engineering. He could stay and work in USA after graduation, but his father insisted to call him back to Hong Kong, hoping that some days, they could return home.

When back in Hong Kong, Alan's father, 王建偉 Charles Wong Kin Wai, was married to 鄭聘賢 Tina Cheng Ping Yin, a HK born lady a trained nurse by profession. The first born for the 3rd generation of the Wong family was a boy, born on 8th in May, 1979, named Alan, whose full Chinese name is 王定乙. It might be desirable to explain the naming process in Chinese tradition. The first name is normally the family surname and the others are given names, 定一Ding Yi meaning "setting target one", originated in the Book of Mencius Book I: 6. but in Chinese protocol, it is not advisable to claim the first and the second

place was chosen instead. While the Wongs were celebrating their first born son, the future of Hong Kong became a political time bomb of 6 million people by returning the British Colony to China in 1997. The three generations of the Wongs family were planning to leave for Australia. In 1984, the Wongs were permitted to migrate to Australia. The new immigrants chose Sydney and they settled down first at Concord, whilst the second generation of the Wongs became the bread-winners for the entire household. The Alan's brother, Bruce was born later. They were eventually placed in Catholic School at St. Aloysius College, Killibilli, North Sydney. Later on, Alan was graduated in 2002 from Electrical Engineering in the University of New South Wales. Having completed the second *Exodus*, Alan began the third part in his search of the Promised Land.

At the turn of the century, all youth in this country look forward towards life through searching. Alan was no exception. His parents agreed that he should have personal exposure to the real world. He started to work to save up the expenses. His journey covered from continent to continent. Firstly, he started from the remote frontier of India, and through the desolate Sino-India boarder to China, to Himalaya. From China proper, he continued his journey on the Siberian Trains from China to Russia, Europe, and finally stopped at London where he joined a German Bank with a decent income, planning that the Wongs would have their reunion later. One day, Alan announced that he had tendered resignation for his job in order to join the Society of Jesus when he returned to a Jesuit House London as a postulant for a period of two years. The announcement was a shock to the family. His parents knew their son's intention long before his revelation. Like St. Augustus of Hippo, "Thou hast made us for thyself, O Lord, and our heart is restless until it finds its rest in thee."

The waiting period for a postulant in London was tormenting and ten years of training at the novitiates in three different continents in Asia, Australia and USA is always demanding. "Through the power of an indestructible life. For it is attested of him. "You are a priest forever, according to the order Mel-chiz-edek."(Heb.7:13)

At this historical moment, the Chinese Catholic Pastoral Community would like to dedicate a piece of Chinese Poem to record this special event

in what is described as a *hidden title* poem. It is somewhat like an acrostic poem in English literature.

The "hidden title" refers to 愈顯主榮王定乙晉鐸 (To the Greater Glory of God, Wong Ding Yi Ordained Priest) is embedded in the poem in nine characters written from the right vertically downwards in seven words, totalling 63 words. For sake of formatting, it is now converted horizontal with a simple translation as below:

愈顯主榮王定乙晉鐸

愈見真誠修天爵	To pursue Heavenly Chalice With greater sincerity
顯晦逆從人莫測	Whether manifestation or obscurity, up-wind or down- wind beyond fathoming
主中之主天中天	God of gods and Heaven of heavens
榮主救靈新使命	The new Command is for the Glory of God And Salvation of Souls.
王郎健筆誇翹楚	Master Wong's writing excels all his Peers.
定知直道傳千古	Confirmed Truth transmitted through all Ages
乙部神操子弟兵	Spiritual Exercise as Second Canon for All Soldiers of Christ
晉用楚材新福傳	Talents from one land will serve Evangelization in others
鐸聲到處建豐功	Blasting horns of triumph in every land.

Ad Majorem Dei Gloriam To the Greater
Glory of God

Note:

The simplified translation is unable to bring out the classic sources in Chinese literature. For instance, AMDG is the motto of Jesuit, and Spiritual Exercise was the work of St. Ignatius de Loyola, in 1541 and a Buddhist Sutras on the origin of the Supreme Being. Quotes in Chinese will help to identify the sources.

注第一句: 前四字出於元: 張之翰《蝶戀花· 往歲相從今幾許》“往歲相從今幾許。今歲逢君, 愈見真誠處。除卻交情無警語。匆匆忍上歸舟雲。醉裡猶歌長短句。醒後軒窗, 曆曆餘音度。銷

燭爐熏三兩炷”。後三字出於宋：白玉蟾《題黃亭文》”修爵固當修天爵”天主教的意義是天上的杯爵，隱藏感恩祭。

第二句：出於宋：張伯端《絕句》六十四首。“顯晦逆從人莫測，修行混俗且和光，圓即圓兮方即方。教人爭得見行藏。”

第三句：宋·釋正覺《偈頌二百零二首》“主中之主天中天，家勢金輪萬代傳，退步不居尊貴位，借功卻作誕生緣。”原文出自佛教的偈頌。但在意義上和天主教尼西亞君士坦丁堡信經上的[祂是出自天主的天主，出自光明的光明，出自真天主的真天主。]有相同的意義。正如梵二《非基》宣言（NAE）第二段上所說：[天主教絕不摒棄這些宗教真的聖因素，但往往反映普照人類的真理之光。]



王定乙修士領受執事品



授品禮於美國麻省波士頓總主教方濟會奧瑪利樞機主持，於2017年9月2日在該地聖依納爵羅耀拉堂舉行



前排右一為新執事王定乙和全體新執事合照

Celebrating Oliver Choi's 90th Birthday



Families and friends celebrated Oliver Choi's 90th birthday at St Peters Green Residential Aged Care Lane Cove North on Sunday 14 January 2018, during which our community presented him a certificate of appreciation recognizing his *Lasting and Invaluable Contributions and Being of the Pioneers of our Community*.



AUSTRALIAN CATHOLIC CHINESE COMMUNITY PLEDGE REPORT

Summary for the 28th year 1/7/17 — 31/12/17**

第二十八年澳洲天主教華人團體牧職人員生活津貼簡報**

Total number of contributors 認捐人數	14	
Total amount pledged 認捐款項	\$4,560.00	
Total amount received 實收認捐款項		\$3,460.00
Surplus from previous year 上年度儲備		\$13,033.37
CCPC Contribution 牧靈中心撥款		\$70,349.50
WSCCC Contribution 西悉尼天主教華人團體撥款		\$17,569.50
TOTAL INCOME 合共經費		\$104,412.37

Living allowances paid to Fr Lu, Fr Wang, Sr Chiu, Sr Chang, Sr Chau & Pastoral Associate for 6 months (July to December 2017) were \$86,828.61

二〇一七年七月至二〇一七年十二月份共六個月支付路神父、王神父、招修女、張修女、周修女及牧民助理生活津貼共86,828.61元。

We sincerely thank Mr Anthony & Mrs Helen Chan, Ms Alice Ching, Ms Teresa Lo and 11 others for their continuous support to our 28th year pledge.

感謝Mr Anthony & Mrs Helen Chan, Ms Alice Ching, Ms Teresa Lo 及十一位信友繼續支持第二十八年的認捐計劃。

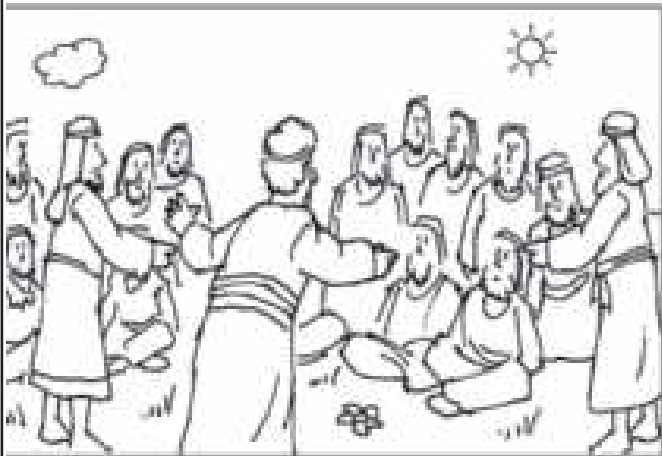
** The above financial information is provided by ACCC treasurer Mr. Thomas Wong 資料由澳洲天主教華人團體財政黃潤霖先生提供

Kid's Corner



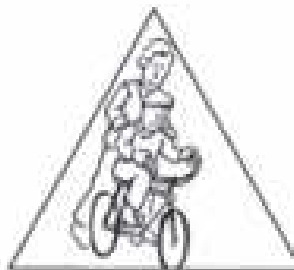
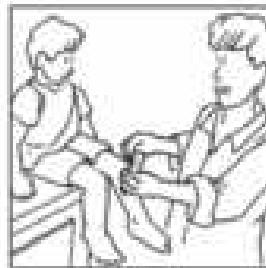
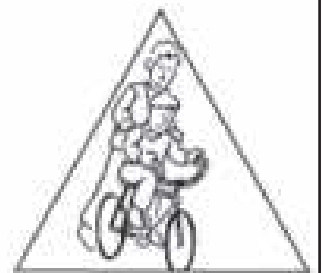
Paul and his friends worked hard preaching the gospel of God.

Circle 7 differences in the 2nd picture.



Paul and his friend taught and comforted like a father does.

Trace and match the shapes.



CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY INCOME & EXPENDITURE REPORT

For the period 1 July 2017 to 31 December 2017*

天主教華人牧靈團體 二零一七年七月一日至二零一七年十二月三十一日收入和支出報告*

INCOME 收入		EXPENDITURE 支出	
Donations-Tithing 什一奉獻	86,916.40	Contribution to ACCC	
Offertory Collections 彌撒奉獻	33,573.80	捐贈給澳洲天主教華人團體	90,349.50
Interest received 銀行利息收入	10,136.06	Contribution to ACA	
Special Functions 特別活動收入	3,127.00	捐贈給亞洲中心	13,800.00
Other Donations 其它收入	1,000.00	Liturgical Items 禮儀用品	12,077.50
		Special Functions Expenses 特別活動開支	8,831.37
		GA:Repairs & Maintenance	
		雷永明樓:維修及保養	4,989.28
		Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油費	4,291.05
		Motor Vehicles Expenses:Depreciation	
		汽車:折舊	3,816.00
		IT Expense 電腦及互聯網寬頻開支	2,705.11
		Printing & Stationery 印刷和文具用品	2,464.43
		Audio Visual/Electronics:Depreciation	
		視聽音響/電子:折舊	1,838.37
		Gifts 禮品	1,633.59
		Ministerial Supplies 彌撒金	1,200.00
		Other 其它開支	3,162.98
TOTAL INCOME 總收入	\$134,753.26	TOTAL EXPENDITURE 總支出	\$151,159.18

* The financial report is provided by CCPC treasurer Mr. Kevin Wong 資料由牧靈團體委員會財政黃家榮先生提供

請為已去世的兄弟姊妹祈禱，求主耶穌打開至慈悲的聖心，讓他們早達天國，息之安所。亞孟。

廖国光	巫杏	胡其祥
曾艷容	何恩	何啟明
饒開健	黎逸華	盧炳煌
凌隆豐	羅暹海	高文苑
王玉英	余亦卷	何珠英
何長明	潘銀歡	陳鰲石
潘蔭秋	潘凌詠常	潘堂
潘艷芳	張彩明	范佐維
黃川田神父	廖侯道蓉	張世球
何國華	何蒙迭儀	





12



13



14



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24

12 Fr Chor Advent talks 左旭華神父將臨期講座 23/11— 02/12/17 • 13-15 Candle Night Prayer Meeting 燭光祈禱晚會 02/12/17 • 16-19 Christmas Party - Asiana Centre 聖誕聯歡會 17/12/17 • 20-24 CCPC Chinese New Year Mass 農曆新年彌撒 11/02/18

天主教華人牧靈團體 Chinese Catholic Pastoral Community

地址 Address: 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
神師 Chaplain: 路勇神父 Fr Joseph Lu OFM 電話 Tel: 0431 962 786
網址 Website: www.ccpc.net.au
電郵 Email: info@ccpc.net.au
稿件電郵 Sinica Email: sinica@ccpc.net.au

感恩祭時間 Mass Time:

富來明頓車站旁聖道明教堂 St Dominic's Church, Flemington	主日上午十一時半	國語
亞洲中心聖若瑟小堂 38 Chandos Street, Ashfield	主日上午九時半	英文/粵語
雪梨華埠聖伯多祿朱利安教堂 641 George Street, Haymarket	主日上午十一時	粵語

每月首星期五晚上舉行耶穌聖心彌撒 **Sacred Heart of Jesus Mass on every first Friday at Ashfield:**
6:30pm 粵語 和 8pm English



YOUR SUPPORT

CCPC has a bank account for receiving donations. If you would like to donate, please make all donations to the following bank account

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000
Account Number: 1594 7930

Thank you for your generosity and support.

您的支持

牧靈團體有一個接受收捐款的銀行帳戶。如閣下想捐款給牧靈團體, 請將您的捐款存到以下的銀行

銀行名稱: Commonwealth Bank
賬戶名稱: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000
賬戶碼號 1594 7930

感謝您的慷慨和支持。